

# ART & TABAC

Annabel Adler Sung-Keum Ahn  
Lada Alekseychuk Fernando Andolcetti  
Alex Angi Giuseppe Ascarì  
Paolo Barrile  
Giuseppe Basile Xante Battaglia  
Maurizio Battisti Giuseppe Becca Renata Boero  
Adriano Bocca Daniel Boleis Paolo Borghi  
Wanda Broggi Ida Budetta Raffaele Bueno Paolo Calia Valentina Canale  
Vincenzo Cangiano Leonilde Carabba Marco Casentini Lorian Càstano Francesca Cataldi  
Rosanna Cattaneo Bruna Cerutti Felugo Sergio Cervietti Pino Chiari Antonia Ciampi Cosimo Cimino  
Alessandro Colbertaldo Lamberto Correggiari Umberto Corsucci Giovanni Corvaja Claudio Costa Luciano Crepaldi  
Massimo Crestini Nicola d'Angelo Domenico D'Arìa Enzo De Leonibus Nunzio De Martino Teresio De Micheli  
Gianni De Tora  
Giovanna Deffenu Pino Deodato  
Marcello Diotallevi Alberto Donini  
Jan Du Château Gian Paolo Dulbecco  
Pablo Echaurren Luisa Elia Luigi Fosca  
Nato Frascà Cesare Fullone Renato Galbusera  
Milli Gandini Gianni Gangai Bartolomeo Gatto  
Gilles Ghez Ugo Krishna Giacomini Giulio Giaccone Daniela Giovannetti  
Gaspar Glusberg Luigi Granetto Fausta Granozio Ion Grigorescu Gaetano Grillo  
Aurelio Alessandro Guerrini Paolo Guidotti Maria Cristina Guimaraes Wolfgang Heuwinkel Maria Teresa Illuminato  
Alberto Inglesi Maria Jannelli Max Kuatty La Città di Dale Paul Lafond Rosanna Lancia Alessandro La Motta La Pisana Gérard Le Cloarec  
Lucio Liguori Pasquale Liguori Pietro Lista Marco Lodola Antonio Loré Massimo Maffei Nja Mahdaoui  
Ruggero Maggi Sabina Maglia Mara Mandelli Mauro Manfredi Roberto Mangù  
Ester Manitto Federica Marangoni Giovanni Marano Massimo Marchesotti  
Teresa Maresca Luigi Mamiroli Plinio Martelli Stelio Maria Martini Gianni Ettore Andrea Marussi  
Danilo Masciangelo Antonio Massari Alessandro Mautone Clara Milani Giovanni Minardi  
Angelo Monaco Carlo Montesi Massimo Mussapi Giorgio Nannei  
Claudio Nicolini Daniele Oppi Gianni Ottaviani Stéphan Ouley Achille Pace  
Giose Padovan Roberta Paladini Luigi Palazzo Paolo Parente Luca Maria Patella  
Vincenzo Dino Patroni Stefano Paulon Dario Pelizon Corradino Pellecchia  
Maria de Los Angeles Perez Stefania Perna  
Giorgio Petraglia Marco Petrus  
Antonio Petti Stefano Pizzi Roberto Posse  
Concetto Pozzati Sofia Quagiotto  
Giovanni Ragusa Daniela Rancati  
Vincenzo Rispoli Raffaele Romano  
Omar Rondo Maria Rosella

*Direttore artistico*  
**Pierre Restany**

Omar Ronda Mario Rossello  
Gabriella Ruggeri Aldo Sacchi  
Cynthia Sah Marcela Salcedo  
Laura Salvadego Roberto Sambonet  
Pupino Samonà Antonio Scaccabarozzi  
Tullia Scandolara Giuseppe Schenone  
Silva Schmidt Paolo Scirpa  
Massimiliano Scuderi Marcello Sestito  
Slobo Bruno Soleri  
Soussan Ltd  
Fiamma Spinelli  
Loretta Surico  
Jorrit Tomquist  
Cinzia Toso  
Silvio Urban  
Marco Viggj Vito Vasta  
Emanuela Volpe  
Maurizia Zanella  
Toni Zanussi



**ROMA**  
**SCUDERIE DI PALAZZO RUSPOLI**  
**3 - 28 DICEMBRE 1993**

**Art&Tabac**  
**Direttore artistico**  
**Pierre Restany**

**Patrocinatori**

AF - Associazione Fumatori  
AGEMOS - Associazione nazionale  
Gestori magazzini Monopoli di Stato  
APTI - Associazione Produttori  
Tabacco Italiani  
Centro di documentazione  
e informazione sul tabacco  
CNT - Consorzio Nazionale Tabacchicoltori  
FIT - Federazione Italiana Tabaccai  
UNATA - Unione Nazionale  
fra Associazioni produttori di Tabacco

**Comitato promotore**

Giuliano Bianucci (AF)  
Paolo Campanella (AGEMOS)  
Rinaldo Chidichimo,  
Fabio Massimo Parboni (APTI)  
Florence Castiglioni  
(Centro di documentazione  
e informazione sul tabacco)  
Giuseppe Politi (CNT)  
Sergio Baronci, Franco Ragni (FIT)  
Ciro Fanzo (UNATA)

**Comitato d'Onore**

Ferdinando Adornato  
Giuseppe Ayala  
Enzo Bianco  
Giuseppe Bicocchi  
G. Martino Bonomo  
Piero Bontadini  
Willer Bordon  
Andrea Borri  
Gianni Carmignani  
Gherardo Colombo  
Luigi Compagna  
Carlo Da Molo  
Ivan Della Mea  
Alvise di Canossa  
Clara Ermeti  
Giuliano Ferrara  
Gianfranco Funari  
Bruno Lazzaro  
Carmen Llera Moravia

Oscar Mammì  
Carla Martino  
Pietro Mastranzo  
Paolo Mazzanti  
Ignazio Mormino  
Marco Pannella  
Giovanni Polidoro  
Victoria Pons  
Concetto Pozzati  
Giorgio Re  
Pierre Restany  
Vito Riggio  
Gianni Rivera  
Francesco Rutelli  
Cesare Salvi  
Carlo Sangalli  
Domenico Sica  
Mario Soldati  
Marcello Staglieno  
Egidio Sterpa  
Antonello Venditti  
Dino Zoff

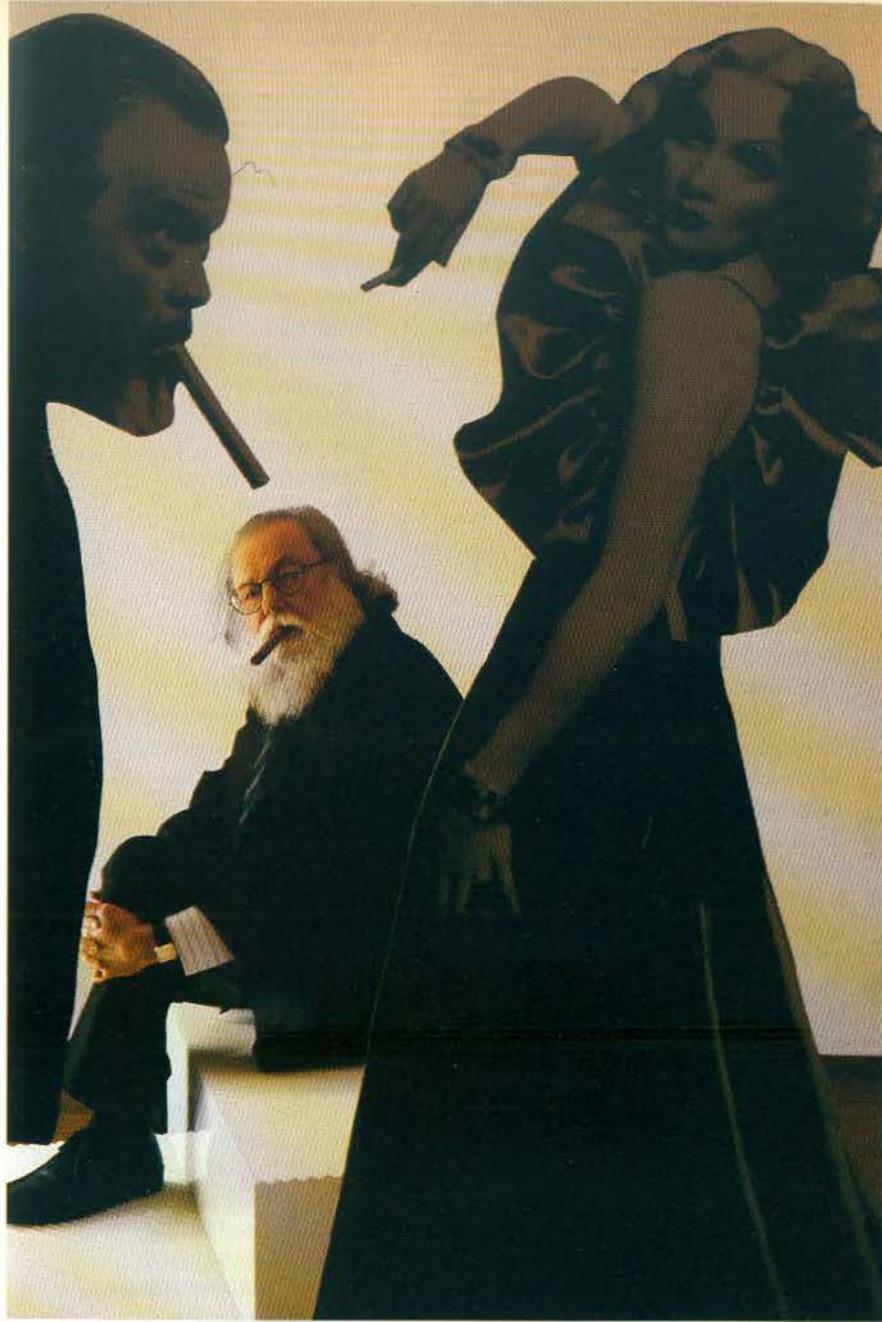
**Associati onorari**

**In rappresentanza delle Associazioni  
Fumatori internazionali**

Peter D. Finch (Australia)  
Phil Gillies (Canada)  
Karsten Kesselring (Danimarca)  
Kari Sautero (Finlandia)  
Jean C. Florentin (Francia)  
Heinz Browers (Germania)  
Shoichi Nabatame (Giappone)  
Chris R. Tame (Gran Bretagna)  
Thalis Coutoupis (Grecia)  
Daniel Lam (Hong Kong)  
Thor Petter Krosby (Norvegia)  
Diane Burns (Nuova Zelanda)  
Dian Beukeboom (Olanda)  
Tadeusz Jarski (Polonia)  
Vicens Lozano Aleman (Spagna)  
Ingvor Allenby (Svezia)  
Peter Jaeggi (Svizzera)  
Bernard T. K. Joei (Taiwan)  
Steve Handman (Usa)

**Ringraziamenti ai giornalisti**

Francesca Alderisi, Francesca Angeli,  
Isa Antonelli, Enzo Argante,  
Claudia Arletti, Nuccio Barletta,  
Gigi Bacialli, Flavia Baldi, Luca Barbato,  
Carlo Barnabè, Carlo Enrico Bazzani,  
Glauro Benigni, Ivan Berni,  
Antonia Bignardi, Maurizio Blondet,  
Adriano Bolzoni, Ettore Botti,  
Monica Busetto, Gianfrancesco Carasso,  
Claudio Caserta, Roberto Carollo,  
Grazia Chiesa, Roberto Chiodi,  
Laura Cinelli, Paola Coppo,  
Puccio Corona, Pino Corrias,  
Valentina Crepax, Marco Dal Fiore,  
Massimo De Angelis, Mario De Scalzi,  
Alessandro Di Matteo, Primo Di Nicola,  
Ennio Elena, Mario Fabbri,  
Leopoldo Fabiani, Natalino Famà,  
Giovanna Famarola, Ivana Faranda,  
Paolo Farneti, Giusy Ferré, Katia Ferri,  
Eva Ferrero, Giacomo Forte,  
Salvatore Gajas, Alberto Gentili,  
Luca Giannelli, Paolo Giovannoni,  
Silvia Grilli, Stefano Gramegna,  
Corrado Incerti, Giovanni Iozzia,  
Gaetano La Pira, Andrea Leone,  
Riccardo Levi, Luca Liguori, Alberto Luna,  
Riccardo Luna, Mario Luzzato Fegiz,  
Tiziano Marelli, Gianpaolo Martelli,  
Marina Martorana, Marco Mascardi,  
Stefano Micalone, Giorgio Mitolo,  
Maria Grazia Molinari, Giuliano Molossi,  
Giovanni Morandi, Ignazio Mormino,  
Andrea Monti, Carlo Alberto Morosetti,  
Cristina Morozzi, Nidia Morra,  
Velello Muratori, Valeria Numerico,  
Paola Orefice, Dario Palma,  
Francesco Palmieri, Massimo Patrignani,  
Gerardo Pelosi, Laura Piazza,  
Dario Pidora, Cristina Pontiggia,  
Paola Protasi, Alessandra Riccio Tabassi,  
Alessandra Ravetta, Renzo Redivo,  
Vittorio Sabia, Roberto G. Sacchi,  
Achille Scalabrin, Diana Seuss,  
Flavia Marina Taggiasco,  
Michela Tamburrino, Riccardo Trapassi,  
Antonella Trentin, Adriana Treves,  
Alessandro Trocino, Carlo Valentini,  
Silvana Valerio, Cecilia Valmarana,  
Saverio Vertone, Susanna Vicarelli,  
Guglielmo Zucconi.



## **Art&Tabac Umanesimo e libertà**

Ho saputo dell'esistenza dell'Associazione Fumatori quando il mio amico pittore Nato Frascà mi ha presentato a Giuliano Bianucci e Francesca Cinelli. La loro idea era quella di organizzare una grande manifestazione d'arte sul tema della tolleranza reciproca tra fumatori e non fumatori: un'idea che ho colto al volo in nome di una delle maggiori passioni della mia vita, cioè l'avana. L'avana è il re dei sigari e una delle componenti fondamentali del mio personale edonismo. Fumare un avana corrisponde a una scelta esistenziale, a un rito, a un piacere di rara natura. Proprio questo piacere è ora minacciato dall'ondata crescente del fanatismo antitabacco, un'ondata che negli Stati Uniti raggiunge ormai le dimensioni di un proibizionismo semigeneralizzato.

L'Associazione Fumatori ha tutte le ragioni per consacrarsi a questo problema mentre si è ancora in tempo, per portare il dibattito su un piano più corretto, cioè quello della sensibilità artistica, in cui la morale si congiunge all'estetica.

L'iniziativa "Art&Tabac" si rivolge al mondo dell'arte e del design per illustrare, attraverso immagini e oggetti, il tema della tolleranza collegato all'uso del tabacco. In una prima fase, quella della presente mostra, sono stati gli artisti, pittori e scultori a essere chiamati a testimoniare. La loro risposta è stata entusiastica. Oltre centosessanta artisti con duecento opere sono presenti nelle Scuderie di Palazzo Ruspoli a Roma dal 3 al 28 dicembre 1993.

La mostra, che vuole essere portatrice di un messaggio dell'arte contro l'intolleranza, circolerà in seguito anche in altre città.

In un secondo tempo, sarà la volta di architetti, artisti e designer, a presentare gli oggetti più idonei a evocare l'armonia e la convivialità dell'uso del tabacco.

Progetti, modelli e realizzazioni di prototipi saranno esposti a Milano nella primavera del 1994. È previsto anche un concorso, con una giuria internazionale e i lavori premiati saranno riprodotti in tiratura speciale.

Con le sue due fasi, l'iniziativa "Art&Tabac" rivela la propria duplice ambizione: quella del dibattito per immagini su una coesistenza armoniosa e pacifica tra fumatori e non fumatori e quella della produzione di oggetti nati per una verifica concreta del tema. Iniziativa ambiziosa, quindi, ma che restituisce al rapporto fumatore-non fumatore la sua vera dimensione umana, su tutti i piani che coinvolgono la qualità della vita. Nella presente mostra l'approccio al tabacco viene trattato nelle diverse chiavi interpretative del realismo pragmatico, dell'humour e dell'immaginazione.

Di fronte al valore e al numero delle adesioni a questa nostra prima iniziativa, abbiamo deciso di suddividere l'esposizione in tre Sezioni che tengono conto della grande diversità del materiale ricevuto. La prima Sezione accoglie le opere di grande formato e la seconda quelle di dimensioni minori: in queste due Sezioni tutte le opere hanno un riferimento oggettivo al tema "Art&Tabac". Nella terza Sezione sono invece riunite le opere che alcuni artisti ci hanno inviato per testimoniare la loro solidarietà morale, ma che non riguardano il tema. Dato lo spirito di questa manifestazione, non

era proprio il caso di rimandare queste opere agli autori e, per ringraziarli di aver voluto appoggiare pubblicamente la nostra azione con un gesto emblematico, pur senza entrare nel merito dell'argomento, abbiamo dedicato loro uno spazio speciale.

La manifestazione "Art&Tabac" si presenta quindi come un panorama vivo della presenza del tabacco nei molteplici orizzonti esistenziali della nostra vita quotidiana: il rito, il piacere, la sensualità, il simbolo, il sogno. Gli artisti hanno saputo esprimere quanto profonde siano le radici che il tabacco ha nel mondo intimo della nostra psicologia individuale, con tutte le sensazioni di benessere e gli stimoli immaginativi che ne derivano. Il mondo dei fumatori viene rappresentato dal punto di vista del piacere, dell'humour e della poesia. Un tale messaggio di magnifica umanità rivolto alla controparte, cioè ai non fumatori, non è forse la migliore perorazione possibile in favore della tolleranza?

La vastità del panorama, l'evidente sentimento di generosità sono la testimonianza di una certezza: la tolleranza è dalla parte dei fumatori. La mostra già da sola costituisce l'immagine di una vittoria morale, quella dell'immaginazione al servizio dei valori di libertà cari al cittadino che ambisce vivere in una società più giusta e più serena. Sono convinto che questo messaggio di speranza e di ottimismo sarà recepito da tutto il pubblico. Evviva l'esaltante incontro tra arte e tabacco!

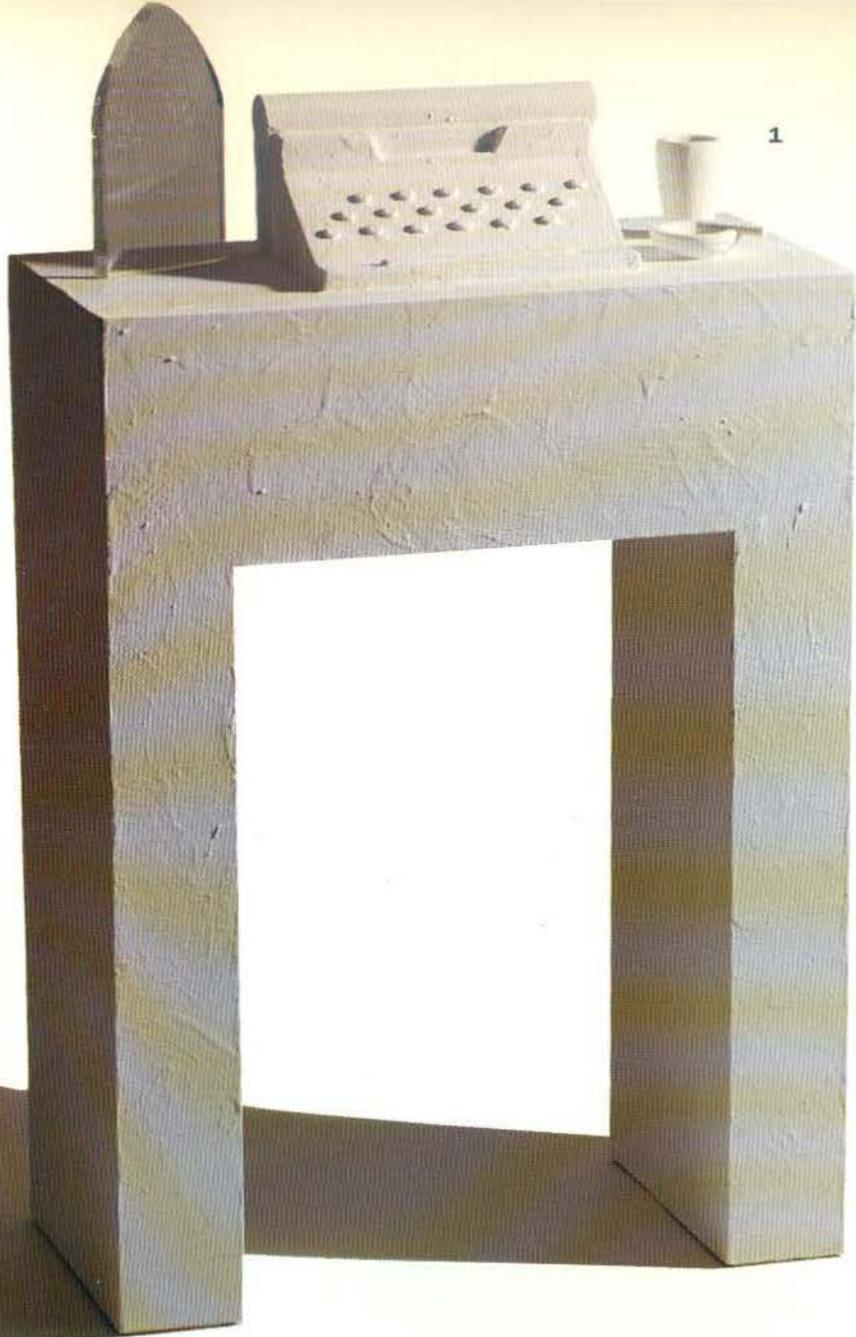
*Pierre Restany  
Parigi, 13 novembre 1993*

**Sezione 1**  
**Opere di grande formato**  
**(pitture e sculture)**

Annabel Adler  
Sung-Keum Ahn  
Lada Alekseychuk  
Fernando Andolcetti  
Giuseppe Ascari  
Xante Battaglia  
Maurizio Battisti  
Adriano Bocca  
Daniel Boleis  
Paolo Borghi  
Wanda Broggi  
Ida Budetta  
Raffaele Bueno  
Paolo Calia  
Vincenzo Cangiano  
LeoNilde Carabba  
Marco Casentini  
Rosanna Cattaneo  
Bruna Cerutti Felugo  
Sergio Cervietti  
Pino Chiari  
Antonia Ciampi  
Cosimo Cimino  
Alessandro Colbertaldo  
Lamberto Correggiari  
Umberto Corsucci  
Claudio Costa  
Luciano Crepaldi  
Massimo Crestini  
Nicola d'Angelo  
Domenico D'Aria  
Enzo De Leonibus  
Nunzio De Martino  
Gianni De Tora  
Giovanna Deffenu  
Marcello Diotalle  
Jan Du Château  
Gian Paolo Dulbecco  
Pablo Echaurren  
Luisa Elia  
Luigi Fosca

Nato Frascà  
Renato Galbusera  
Milli Gandini  
Gianni Gangai  
Gilles Ghez  
Ugo Krishna Giacomini  
Daniela Giovannetti  
Fausta Granozio  
Ion Grigorescu  
Gaetano Grillo  
Paolo Guidotti  
Maria Cristina Guimaraes  
Maria Teresa Illuminato  
Alberto Inglesi  
Maria Jannelli  
Max Kuatty  
Paul Lafond  
Alessandro La Motta  
La Pisana  
Gérard Le Cloarec  
Pietro Lista  
Marco Lodola  
Antonio Loré  
Massimo Maffei  
Ruggero Maggi  
Sabina Maglia  
Mara Mandelli  
Mauro Manfredi  
Roberto Mangù  
Federica Marangoni  
Massimo Marchesotti  
Teresa Maresca  
Luigi Marmioli  
Plinio Martelli  
Stello Maria Martini  
Gianni Ettore Andrea Marussi  
Clara Milani  
Patrizia Molinari  
Carlo Montesì  
Claudio Nicolini  
Gianni Ottaviani

Stéphan Ouley  
Achille Pace  
Roberta Paladini  
Luigi Palazzo  
Luca Maria Patella  
Stefano Paulon  
Dario Pelizon  
Corradino Pellecchia  
Maria de Los Angeles Perez  
Stefania Perna  
Giorgio Petraglia  
Marco Petrus  
Antonio Petti  
Stefano Pizzi  
Concetto Pozzati  
Sofia Quagiotto  
Giovanni Ragusa  
Daniela Rancati  
Raffaele Romano  
Omar Ronda  
Mario Rossello  
Gabriella Ruggeri  
Aldo Sacchi  
Cynthia Sah  
Marcela Salcedo  
Laura Salvadego  
Pupino Samonà  
Antonio Scaccabarozzi  
Silva Schmidt  
Paolo Scirpa  
Marcello Sèstito  
Slobo  
Bruno Soleri  
Soussan Ltd, fornitore dei musei  
Fiamma Spinelli  
Loretta Surico  
Jorrit Tornquist  
Cinzia Toso  
Silvio Urban  
Vito Vasta  
Marco Viggì



**1. Gianni Gangai**

*Voglio essere scrittore*  
legno gessato e plexiglass graffiato  
cm 102x60x30;  
pala plexiglass cm 22x12x2

*Scultura in legno gessato e plexiglass graffiato. Un tavolo, una macchina per scrivere: l'immagine di uno scrittore assorto nei suoi pensieri e di una sigaretta, o di una pipa, che aiuti la sua concentrazione.*

**2. Annabel Adler**

*Fumatori*  
olio su tela  
cm 100x120

**3. Gianni De Tora**

*Ouverture*  
smalti e acrilico su carta intelata  
cm 150x82

**4. Gianni De Tora**

*I segni*  
acrilico su carta intelata  
cm 215x128

**5. Luca Maria Patella**

*Ceci n'est pas un conte*  
(Denis → René)  
pittura a terre naturali su canapa  
cm 110x140 su piedistallo

*L'opera fa parte della serie ispirata, con ironia, alla famosa pipa magrittiana che reca la didascalia "Ceci n'est pas une pipe" (questa non è una pipa). Qui la frase di Patella è "Ceci n'est pas un conte" (questo non è un racconto); richiamo a Denis Diderot che, già nel Settecento, intitola così un suo racconto!*

**6. Gabriella Ruggeri**

*Ri-creazione*  
tecnica mista su tela  
cm 100x150

